

紀弦與「橫的移植」

紀弦本名路逾，上個世紀三十年代即有詩名，只是那時他叫路易士。路易士時代因為「太做作了一點」，他曾遭張愛玲恥笑：「小報上逐日笑他的時候，我也跟着笑」。不過對於他的《傍晚的家》一詩，張愛玲倒是肯定的，並因此詩而覺得「這人一幼幼稚惡劣的做作也應當容忍了」。

紀弦的詩自成一格，卓然成家。杜衡說他的詩「感情強烈且真摯，調子又是那麼和諧且富於魅力」；胡蘭成則誇他「在他自己的新天地裏大踏步地前進着」。然而饒是如此，也遠不是後來紀弦自己吹的三四十年代即已在「詩壇上坐第一把交椅」，「紅得發紫」——他是在到了台灣之後才聲名大振的：除了那時他的詩不斷產出，一九五三年創辦《現代詩》和一九五六年提出「六大信條」，無疑是他「暴得大名」的重要助力。《現代詩》在延續三十年代上海現代詩傳統、團結詩人、發現新人等方面功不可沒，而「六大信條」在當時的台灣詩壇乃至文壇則引起軒然大波——特別是其中的第二條：「我們認為新

詩乃橫的移植，而非縱的繼承。這是一個總的看法，一個基本的出發點，無論是理論的建立或創作的實踐」，最為人詬病，發布後即遭到藍星詩人覃子豪的批判，認為紀弦是在提倡新詩「原封不動的移植」，並質疑「若全部為『橫的移植』，自己將植根於何處？」

其實紀弦對「橫的移植」有過明確的解釋，那就是中國的新詩是「移植之花」而非固有的「國粹」，如同「西藥」之於「國藥」，「西畫」之於「國畫」、「話劇」之於「國劇」。紀弦所說的「橫的移植」，針對的是新詩的「發生學」而非「本質論」，就此而言，紀弦說得沒錯。然而，儘管紀弦對他這條屢遭批判的「信條」一再解釋，人們還是慣於望文生義，認為紀弦是在「本質論」意義上，主張新詩不要傳統，全盤西化。現在應該正本清源，還紀弦以公道。

過眼錄

劉 俊

逢周二見報

莼菜官

清代王應奎的筆記《柳南隨筆》，續筆卷二有《莼官》，向皇帝貢獻了莼菜，得到了官家的職位，努力工作再獲提拔。

太湖採莼菜，從萬曆年間鄒舜五開始。張君度畫有《采莼圖》，陳仲醇、葛振甫等人在畫上題詩，一時傳為佳話。

康熙三十八年，車駕南巡，鄒舜五的孫子鄒志宏，向皇帝送了四缸自種的莼菜，還有二十首《采莼》，一幅家藏的《采莼圖》。皇帝命人收下莼菜，送到暢春園，詩和畫發還，鄒志宏被安排進圖書館工作。

後來，鄒志宏因為工作成績優秀，被提拔為山西嶽陽縣知縣，當時的人們都稱鄒志宏是「莼菜官」。

莼菜似乎只生長在清水池裏，蘇浙一帶居多。

蕭山有湘湖，張岱讀如處子，紹興人陸游就寫過四十多次採莼。西湖也有莼菜，一碗湯端上，碗裏的清莼，如泡開的新鮮龍井，嘗一口，鮮美滑嫩，清香濃郁。

珍貴莼菜，於是就有了身價。

皇帝到一個地方視察，地方上的名優特產，就成了向皇帝進貢的首選，弄不好，皇帝一高興，以後就成了貢品，一個地方的經濟就會拉動起來。否則，四缸莼菜，是不能作為進呈皇帝禮物的。對康熙皇帝來說，好東西要讓宮內分享，至於詩與圖，不是什麼名人寫的畫的，還是讓他們自己收藏吧，皇宮裏的珍品太多了。王應奎同卷有《太湖漁戶》，也有這樣的進貢記載：四月初八，康熙皇帝駕幸太湖，漁戶蔣漢賓等網銀魚以獻，賜銀二十七兩。銀魚也是好東西。

鄒志宏能當上知縣，其實也靠他自己的努力，但是，莼菜確實是一次良好的契機。

筆者想說，許多百姓苦於沒有機會，有了機會，好好把握，風口上的豬也會飛起來。

筆記新說

陸布衣

1164334351@qq.com

逢周二、四見報

糖的名堂

對孩子來說，糖果是純真領地上最後一把遺留的鑰匙；對成年人而言，它卻詮釋着最現實的矛盾：可以解愁，也能甜到憂傷。

在歐美國家，糖果店的味道最不可思議，不同於我們熟悉的塊狀硬糖，而是剛剛做好的fudge，冒着熱氣，隔着層窗就能噴湧出濃濃的奶香，彷彿把整條街跟「甜」有關的字眼都不由分說捲到自己家裏，空氣裏夾帶着誘惑和貪婪，幾度讓人懷疑：這真的不會教壞小朋友嗎？！

這樣想的我，確實多慮。但fudge本身，也從來就不是吃素的。這種源於美國的甜食中文叫做乳脂軟糖，成分並不複雜，無非是糖、水、牛奶、可可等常見配料，美國人喜歡加入巧克力做基底，而英國則傾向於用牛奶的原味做搭配，衍生出不同口味。但它最與眾不同的地方，就在於現做現切，打破了糖果跟「新鮮出爐」無緣的魔咒，總能看到店家在裏面忙忙碌碌，宛如烘焙師一般端出大大平整的一盤，裏面躺着熱乎乎的軟糖。這時候賣相剛好，香氣馥郁，於是無論大人小孩，都會循味而至，總免不了提着一袋回家。

多數fudge都是客人金手指一點，老闆給您切塊稱重售賣。也有事先切好小塊，雖然樣貌更優雅體面，但卻少了最精華的魅力。至於味道，只能說它既挑戰了你視覺和嗅覺的抵抗力，也衝擊了味覺的堤壩。這款糖甜的程度很難用語言形容，且不管它是混雜了果仁，還是標註上讓人心動的莓子、芒果味，屆時都會被一極極為霸氣的甜味所沖淡。也正是此刻，你才恍然大悟自己才剛剛觸及糖這個字最頂層的要義。但如果咬上小小一口，確實馬上會被巧克力和奶香包圍，一瞬間煩惱全無。歸根結底，吃糖的真諦，原來是克制啊！

食色

判 答

逢周二、四見報



無聊社交少點時間，觀照自己多點時間。

漫條思理

鄭辛遙

逢周二、四見報

網店與實體店如何並存

潮流文化不停在轉變，在這個網店盛行時代，各種商品的經營，可以說備受衝擊，新一代的思想與生活節奏，完全投入了互聯網世界中。

雖然最近新冠病毒影響了全球各行業的生意銷售，但一些早已出現虧損的行業，例如最受網購嚴重打擊的服飾類產品，疫情只是加快了品牌更難面對困境的局面，最近就有消息指，英國著名商品「花花袋」CATH KIDSTON宣布將關閉市面六十多間店舖。這品牌一向主力面向年輕女士，像以花卉為圖案的各式大小可愛袋子、配飾和兒童服裝，亦有家居用品，像杯子餐具、文具等，是多元化的時尚趣味性產品。而在港的門市

移風易俗

世界衛生組織上周三警告，新冠肺炎病毒恐怕會像愛滋病毒一樣永遠不會消失，成為風土病（endemic），人們必須學習與之共存。

筆者心想，那不論是東方或西方國家，很多風俗習慣都要慢慢改變了，而長遠來說，未嘗不是一件好事。對於西方國家來說，最明顯的是戴口罩的文化。在疫情爆發初期，許多西方國家的政府發出指示稱，只有病人才需要戴口罩，一般民眾根本不需要，背後真正原因當然是口罩供不應求，不希望民眾搶購而影響醫護人員的供應。西方民眾自抗拒戴口罩的文化也根深蒂固，反觀亞洲，在河內等城市，街頭灰塵多，鐵騎士習慣戴口罩，因此可以

很順暢地推行。還有，貼面禮（Faire la bise）、吻手禮，以及熊抱，這些傳統的西方禮儀，經過這一「疫」會否改變呢？很多國家現時已提倡用「Elbow」的方式，即以手肘觸碰別人的手肘，來代替傳統的握手方式。另一方面，對於東方人來說，許多飲食習慣都會改變。

首先，當然是被指為罪魁禍首的食野味陋習，以往屢禁不止，既破壞生態，也對公共衛生構成隱患。現在國家已明文禁止，民間也深切體會其帶來的禍害，相信會有所改變。另一重大變革是用餐文化，內地各大城市，紛紛出台措施推行公筷公勺，倡導文明用餐。

從此蕭郎是路人

「分手快樂」的劇情近期正在各地接連上演。復工以來，多地婚姻登記處離婚預約爆滿，出人意料地成為第一個報復性反彈的行業。

扎堆離婚的導火索或許千奇百怪，但其中一個普遍原因大概是，被迫宅在家中日夜相對，才突然發現身邊這個熟悉的陌生人與你三觀不合。事實上，此次疫情幾乎從爆發之日起，便不停撕裂着我們的人際關係。是不是人禍、該不該吹哨子、信不信中醫、發不發日記、要不要馳援外國、接不接受留學生回歸……每個話題都讓我們的朋友圈吵翻了天。這場大規模撕裂波及面之廣可謂史無前例，爭論者各執一詞，互不相讓，難有共識，最終以「腦殘」或「瘋狗」互

貼標籤而不歡而散。社會存在多種聲音，原本不足為奇。可惜當中某些人「只問立場，不問是非」，且喜歡黨同伐異、上綱上線。與這樣的人交流，不能說外國好，說了就是崇洋媚外；不能說國內不好，說了就是「吃飯砸鍋」。我們也曾以為「真理會越辯越明」，但基本發現徒勞無功。在三觀極度撕裂的氛圍中，理性平和的討論已然困難，往往是甲一開口，乙已罵娘，丙轉身就抽刀子去了。

有人將「罵戰」歸咎於疫情帶來的次生災害，但實際上，這不過是現實生活的真實映照。絕大多數人只看自己願意看的、相信自己願意相信的，哪管自己是管中窺豹還是盲人摸象。

《少年的你》

疫情較為穩定，電影院能夠有限度開放營業。電影公司當然不會馬上推出全新首輪電影，《少年的你》前陣子曾經在港公映，乘着它獲得香港電影金像獎多個獎項，電影商於是將之再度放映，讓我有機會可以進場欣賞。

《少》是一個嚴肅的青少年故事，反映了內地高考生如何奮發向上，互相競爭之下產生了殘酷的校園欺凌事件。陳念是一個柔弱的女生，努力讀書希望能在高考獲取佳績，從而入讀大學令到生命得以提升。陳念的向上精神惹來壞同學的白眼，一而再地欺負陳念。後來，陳念遇上一位小混混小北，兩個青少年互相扶助，但也不自覺地走上歪路。

《少》的故事是蒼涼的，但卻發人深省。故事開始就是一宗自殺事件，陳念的同班同學被不斷欺凌而在校園自殺了，由此帶出故事的懸疑性，同時也表現了年輕人脆弱的生命。發展下去，小北為了保護陳念，與她一起掩藏另一宗死亡事件，二人的際遇叫人同情，也令人唏噓。

年輕人的問題，其實就是成年人的問題。我覺得校園欺凌是一個外在包裝，骨子裏埋藏的就是成年人如何保護或影響着下一代。陳念來自單親家庭，母親在外省打工卻負債纍纍，讓陳念獨自面對困難的生活。學校的壞女生，被富裕家長寵壞了

以北京為例，發布「公筷行動公約」，引導市民就餐時使用公筷，並擬將倡導分餐進食、公筷公勺的文明生活方式納入《北京市文明行為促進條例》；浙江省十個部門聯合倡議在單位食堂、餐飲行業、居家生活中，全面推進「公筷公勺」。傳統的合餐，導致多種病毒、細菌在就餐者之間傳播，比如幽門螺旋桿菌、感冒病毒等都可能相互夾菜時不經意間傳染給他人。分餐進食在西方國家已是共識，所以根本不需要用公筷公勺，但在中國的飲食文化中，卻沒有這個習慣。希望經此一「疫」，中餐可與國際接軌。

童眼觀世

梁 戴

逢周二、四見報

只不過，新冠病毒這個照妖鏡，讓牛鬼蛇神魑魅魍魎加速現了原形，才讓我們的朋友圈，像晴雯手裏那把扇子一樣，被撕得七零八落。

《易經》有云：「同聲相應，同氣相求。」套到現實情境中，便是人們必然會因為價值觀之相通、感情之相惜、靈魂之共鳴，而結成比血緣關係更為牢固的人際紐帶。

所以，那些三觀不合、雞同鴨講的人，彼此就拉黑退群、割席斷交，互道一聲「珍重再見」，決絕地說一句「從此蕭郎是路人」吧。

十八彎

關 爾

逢周二見報

，因而橫行霸道，最終自招損失。學校的老師，雖然加倍訓練學生的應考能力，但卻沒辦法撫平學生的心靈創傷。故事裏的警察，卻能從自己小時候的經歷，推想到年輕人現在的困境，在法理和人情之間，盡力維護年輕人的安全。兩位主角最終得到公平的法律處理，然後能夠重展新生。

《少》的故事環境雖然是虛構的，但事情在任何地方也有機會發生。若想年輕人能夠好好成長，成年人便要以身作則，樹立榜樣。

文藝中年

輕 羽

逢周一、二、三見報

四十歲謝霆鋒

謝霆鋒馬上四十歲了。我一直關注着他的成長，不僅是因為他比我兒子還小了兩個月零五天，更因為他可愛，例如某年在一個電視節目上，他身穿白西裝突然從後台走出來，那種帥氣猶如白馬王子。謝霆鋒曾經桀驁、叛逆，但他經歷過種種挫折後，練就一身本事，令人刮目相看。

謝霆鋒兩歲已開始上電視做節目，十五歲創作第一首歌《估計錯誤》，十七歲至十九歲出了五張專輯，二十歲已開始參加央視春晚，並舉行世界巡迴演唱會，二十一歲獲「全球最高銷量之亞洲最暢銷男歌手」獎，同年憑《綫人》更獲金像獎最佳男主角。

若說謝霆鋒的演藝細胞與生俱來，

紅塵記事

慕 秋

wusiupikwa@yahoo.com.hk

逢周一、二見報

上世紀八〇年代，時裝與髮型皆是本地潮流指標，可惜經不起競爭要結束業務。

受到網店文化影響，前些年老牌名店JOYCE也要配合業務作出改變，給大股東私有化後，退出本地聯交所股票市場。JOYCE曾是本地首屈一指的時裝名店，有來自世界各地的名牌，店內裝潢設計精心講究。

因為網購的關係，令到不少傳統經營的服裝名店不得不改變方針，要與時並進，保持實體店外，也要向電子商務方面發展。

衣尚

蕙 蕙

逢周二、四見報